



ROMÂNIA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE  
UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN  
BACĂU  
FACULTATEA DE LITERE  
Str. Spiru Haret, nr. 8, Bacău, 600114  
Tel./ fax ++40-234-588884  
[www.ub.ro](http://www.ub.ro); e-mail: [litere@ub.ro](mailto:litere@ub.ro)



ANEXA 1

## FISĂ DE AUTOEVALUARE SI DE VERIFICARE A ÎNDEPLINIRII STANDARDELOR UNIVERSITĂȚII „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU PENTRU OCUPAREA POSTURILOR DIDACTICE\*

Nume și prenume candidat – GRECU Veronica Loredana  
Post (Nr./Grad didactic) - 8, conferențiar universitar  
Domeniul postului scos la concurs - Filologie  
Departament – Limbi și literaturi străine  
Facultate de Litere

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
<b>1.</b>	<b>Deținerea diplomei de doctor în domeniul postului scos la concurs</b>		
1.	Doctor în Filologie al Universității din Poitiers, co-tutelă cu Universitatea „Al. I. Cuza” Iași	Standard îndeplinit	
<b>A1.</b>	<b>Activitatea didactică și profesională</b>		
	<i>Tipul activităților</i>		
1.1	<b>Cărți și capitole în lucrări de specialitate:</b>		
1.1.1	<b>Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat</b> <i>Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age, Casa editoriala Demiurg, Iasi, 2006, 187 p., ISBN (10) 973-7603-37-0</i>	Publicarea	
1.1.2	<b>Carte de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific)</b> <i>Du théâtre médiéval au théâtre classique français, Iasi, Editura Institutul European, 2013, 258 p., ISBN 978-606-24-0036-1</i> <i>Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal, București, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, 2013, 181 p., ISBN 978-973-167-148-2</i>	20 p. 20 p.	
1.1.4	<b>Traducerea și dotarea cu aparat critic (note și/ sau comentarii) a unei opere științifice</b> <i>Jean Louis Carra, Istoria Moldovei si a Tarii Romanesti. Memorii istorice și geografice despre Țara Românească publicate de M. De</i>	10 p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<i>B***</i> , Traducere de Veronica Grecu, Note de Veronica Grecu și Ligia Livada – Cadeschi, Cuvânt înainte de Ligia Livada – Cadeschi, Iași, Institutul European, 2011, 197p., ISBN 978-973-611-609-4		
1.3.	<p><b>Material didactic :</b></p> <p><b>1.3.1. Curs sau manual universitar</b></p> <p><i>Méthode de français scientifique et technique</i>, Bacău, Editura Alma Mater, 2008, ISBN 978-606-527-014-5, 181 p.</p> <p><i>Introduction à l'histoire de la langue française</i>, Bacău, Editura Alma Mater, 2009, ISBN 978-606-527-054-1, 154 p.</p> <p><i>Franceză-Engleză. Ghid de practică pedagogică</i>, (coautor- Constanța Dumitriu, <b>Veronica Grecu</b>, Raluca Galița) Colecția Științe Psiho-Sociale, Editura Alma Mater, Bacău, 2009, ISBN 978-606-527-047-3, 156 p.</p>	6p.	
<b>PUNCTAJ TOTAL CRITERIU A1</b>		<b>Standard îndeplinit/ 65 p.</b>	
<b>A2.</b>	<b>Activitatea științifică și de cercetare</b>		
	<i>Tipul activităților</i>		
2.1.	<p><b>Articole, studii, comunicări, recenzii</b></p> <p><b>2.1.1. în reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>În reviste indexate în bazele de date internaționale</b></li> </ul> <p>1. « Plaisir de conter, plaisir de transmettre, plaisir de mystifier » in <i>Interstudia no. 14/ 2013</i>, Bacau, Alma Mater, pp. 178-182, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p>2. « L'aventure littéraire du trompeur ou la « passion » de la duplicité » in <i>Interstudia</i>, no. 12/2012, Bacau, Alma Mater, pp. 205 – 212, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p>3. « Le poids de la tradition: ruses, femmes et pêchés de langue. Le conte de Sindipa, le philosophe » in <i>Interstudia</i>, no. 10(1)/2011, Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, pp. 71-77, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p>4. « Voix déguisée, ruse verbale et mirage des sources dans quelques romans populaires roumains » in <i>Interstudia</i> no. 8/ 2011, Bacau, Alma Mater, pp. 30-37, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p>5. « L'autre monde des mots : libertés et entraves des traducteurs au Moyen Age » in <i>Atelier de traduction</i>, no. 13/ 2010, Editura</p>	10 p.	
		10 p.	
		10 p.	
		10 p.	
		10 p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	Universității « Stefan cel Mare de Suceava », pp. 111-119, ISSN 1584-4 1804, (revistă clasificată B, indexată Fabula, Index Copernicus, MLA, Uniunea latină)		
	6. « Quête identitaire et <i>engagement</i> dans les romans historiques de Jeanne Bourin » in <i>Interstudia no.7/2010</i> , Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, pp. 154-161, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)	10 p.	
	7. « Écriture et reconstruction de l'identité féminine chez Mariama Bâ » in <i>Dialogues francophones no 16/2010</i> , « Les francophonies au féminin », Editura Eurostampa, Timișoara, pp.151-160, ISSN 1224-7073, (revistă indexată Fabula, Index Copernicus, BNF, AIEQ, CIEF)	10 p.	
	8. « Un héros civilisateur pas comme les autres » in <i>Interstudia no. 4/2009</i> , Bacau, Alma Mater, pp. 340-347, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)	10 p.	
	9. « André Gide et les illusions du jeu antifasciste », <i>Interstudia no. 5/2009</i> , Bacau, Alma Mater, pp. 130-135, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)	10 p.	
	10. « Le déguisement ou la quête de l'autre en soi-même », in <i>Interstudia no. 1/2008</i> , Bacau, Alma Mater, pp.113-123, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)	10 p.	
	<p>• <b>În volume ale unor conferințe sau congrese internaționale</b></p>		
	1. « Quelques figures du héros Hippomedon ( <i>La Thébàide, Le Roman de Thèbes, Ipomédon, Ipomadon</i> ) » in <i>Traduire, Trahir, Travestir, études sur la réception de l'antiquité</i> réunies par Jean –Pierre Martin et Claudine Nédelec, Arras, Artois Presses Université, 2012, pp. 301-316, ISBN 978-2- 84832-144-8	10 p.	
	2. « Le traducteur médiéval: un fidus interpres ou un expositor? » in <i>Translatio I Literatura</i> , éd. Anna Kukulka – Wojtasik, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Varsovie, 2011, pp. 155-163, ISBN 978-83-235-0832-8	10 p.	
	3. « Entre préservation et renouvellement culturel: la migration du savoir au Moyen Age », in <i>Actes du Colloque « Lors te metra en la voie... Mobilité et littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations</i> », éd. Carlos F. Clamote Carreto, Lisbonne, Universidade Aberta, 2011, pp. 321-328, ISBN 978-972-674-703-1	10 p.	
	4. « La traduction médiévale entre ressemblance et dissemblance » in <i>Actes du colloque de la Branche roumaine de la Société Internationale Arthurienne « Temps et mémoire dans la littérature arthurienne</i> », éd. Catalina Girbea, Andreea Popescu, Mihaela Voicu, București, Ed. Universitatii Bucuresti, 2011, pp.380-388, ISBN 978-973-737-977-1	10 p.	
	5. « La diversité culturelle/ l'exception culturelle : objectifs universels ou affaires des francophones ? » in <i>Actes du colloque « Diversité</i>	10 p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p><i>culturelle dans la francophonie contemporaine</i> », Iași, Editions Universitaires Al. I. Cuza, 2009, pp. 304 -313, ISSN 1841-1835</p> <p>6. « Le masque et les mots » in <i>Proceedings of the first ROASS International Conference. Semiotics beyond Limits</i>, Bacau, Alma Mater, 2006, pp. 321-329, ISBN (10) 973-8392-60-8</p> <p>7. « Melior et Partonopeus-le jeu des rôles au Moyen Age » in <i>Actes du colloque « Masculin/Féminin, perspectives littéraire, linguistique, didactique »</i>, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2005, pp. 260-267, ISSN 1841-1835</p> <p>8. « Ecart, silences, absences - l'intertextualité médiévale entre transformation et assimilation. Le cas de Partonopeus de Blois », in <i>Actele Colocviului International de Științe ale Limbajului</i>, Suceava, Editura Universitatii Suceava, 2005, pp. 399-407, ISBN 937-666-118-0</p> <p>9. « Le travestissement au Moyen Age – un jeu avec le sens » in <i>Strategii actuale in Lingvistica, Glotodidactica si Stiinta Literara</i>, Balti, Presa universitara balteana, 2004, pp. 41-44, ISBN 9975 - 931 - 60 – X</p> <p>10. « Variation syntaxique : français québécois-français standard » in <i>Actes du colloque : « La Francophonie : espace ou frontières ? »</i>, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2003, pp. 391-397, ISSN 1841-1835</p> <p>11. « Maeterlinck ou le théâtre de « l'attente angoissée » in <i>Actes du colloque « La Francophonie : espace ou frontières ? »</i>, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2003, pp.141-146, ISBN 1841-1835</p> <p>• <b>în Analele / Buletinele/ Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate</b></p> <p>1. « Entre fascination et incompréhension. Le regard de l'autre sur les Principautés Roumaines à la fin du XVIIIe siècle », in « <i>Vers l'Orient européen : Voyages et images. Pays roumains, Bulgarie, Grèce, Constantinople</i> », ed. Lidia Cotea, Editura Universitatii din Bucuresti, 2009, pp. 147-159, ISBN 978-973-737-692-3</p> <p>2. « Déchirée entre ici et là-bas- l'histoire d'une âme en exil. Le bonheur a la queue glissante » in <i>Supliment al Analelor stiintifice ale Universitatii „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi (serie noua), Limbi si literaturi straine, „Actes du colloque Regards sur le Québec. Langue, culture et identité”</i>, Nr.XI/ 2009, pp. 63-70ISSN 1841-916X</p> <p>3. « Conserver ou non le mystère du Verbe: théorie patristique et traduction » in <i>Lucrarile Conferinței Nationale « Text si discurs religios</i>, ed. A. Gafton <i>et al.</i>, Iasi, Editura Universitatii “Al. I. Cuza », 2009, ISSN 2066-4818, p. 239-246</p> <p>4. « Croisements linguistiques et culturels au Moyen Age: la <i>translatio studii</i> » in <i>Croisements culturels: langues et stratégies identitaires</i>, ed. Simina Mastacan si Veronica Grecu, Tescani -Bacau, EduSoft, 2007, pp. 288-299, ISBN 978-973-8934-71-9,</p> <p>5. « Interpréter et traduire au Moyen Age. Le cas Ipomadon » in <i>Modele si Metamorfoze Inter- si Intra-culturale</i>, ed. M. Irimia, M. Voicu <i>et</i></p>	<p>10 p.</p> <p>10 p.</p> <p>10 p.</p> <p>10 p.</p> <p>10 p.</p> <p>10 p.</p> <p>6p.</p> <p>6p.</p> <p>6p.</p> <p>6p.</p> <p>6p.</p>	



Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<i>Alexandru cel Mare în literatura europeană</i> , Conferința Internațională <i>Egalitatea de șanse în cultura europeană</i> , organizată de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/ 89/1.5/S/59758	5p.	
	<b>9. 12-13 octombrie 2011</b> , participare la Conferința interactivă cu participare internațională <i>Centru și marginalitate în cultura europeană</i> , organizată de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758	5p.	
	<b>10. 6-7 octombrie 2011</b> , <i>Traduction et métamorphose: les romans populaires roumains</i> , Colocviul « Plurilingvism și interculturalitate - Discurs poetic. Poetica discursului », organizat de grupul de cercetare Logos, Universitatea « Vasile Alecsandri », Bacău	5p.	
	<b>11. 30 noiembrie 2011</b> , participare la seminarul interactiv privind „Egalitatea de șanse și dezvoltarea durabilă în cultura europeană – bune practici și experiențe comunitare”, organizat de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758	5p.	
	<b>12. 19 februarie 2010</b> , <i>Le français en partage : pluralité des normes et identités différentes</i> , Sesiunea de comunicări științifice « Plurilingvism și interculturalitate », organizată de grupul de cercetare Logos, Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacău	5p.	
	<b>13. 25-27 martie 2010</b> , « Les variations dans les adaptations courtoises du XVe siècle » Colocviul « La variatio : l’aventure d’un principe d’écriture de l’Antiquité au XXIe siècle », Universitatea « Blaise Pascal » Clermont Ferrand	5p.	
	<b>14. 7-8 mai 2010</b> , <i>Voix déguisée et ruse verbale dans le Roman d'Eustache le Moine et le Roman de Renart</i> , Colocviul « Feindre, mentir, manipuler : culture et discours de la mystification », organizat de grupul de cercetare « Espaces de la fiction », în colaborare cu Universitatea Bordeaux 3 și Universitatea din Saint-Etienne, Bacău	5p.	
	<b>15. 14-15 mai 2010</b> , <i>Ressemblance et dissemblance de la traduction</i> , Colocviul « Temps et mémoire dans la littérature arthurienne », organizat de Brașna românească a Societății Internaționale Arthurienne, București	5p.	
	<b>16. 23-27 iulie 2010</b> , <i>Double auctor- Double art : traduction/ tradition/ trahison au Moyen Age</i> , Colocviul « Medieval Translator : In principio fuit interpretes... », Padova	5p.	
	<b>17. 8-9 octombrie 2010</b> , <i>Langue française, identité québécoise et multiculturalisme</i> , Colocviul « Signes particuliers », organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri », Bacău	5p.	
	<b>18. 26 -28 martie 2009</b> , <i>La Thebaïde de Stace et Ipomedon de Hue de Rotelande</i> , Colocviul « Traduire, trahir, travestir », organizat de Universitatea din Artois, Arras	5p.	
	<b>19. 11-12 mai 2009</b> , <i>Entre fascination et incompréhension. Le regard de l'autre sur les Principautés Roumaines à la fin du XVIIIe siècle</i> , Colocviul « Vers l'Orient européen : Voyages et images. Pays	5p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	roumains, Bulgarie, Grèce, Constantinople », organizat de grupul de cercetare Heterotopos, Universitatea din București		
	<b>20. 15-17 octombrie 2009</b> , <i>Le traducteur médiéval : fidus interpres ou expositor ?</i> , Colocviul Internațional « Translatio et Littérature », organizat de Universitatea din Varsovia, Institutul de Lingvistica aplicata	5p.	
	<b>21. 26-28 octombrie 2009</b> , <i>Entre préservation et renouvellement culturel: la migration du savoir au Moyen Age</i> , Colocviul Internațional « Lores te metras en la voie... Mobilité et littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations », organizat de Universitatea ABERTA din Lisabona	5p.	
	<b>22. 17-18 octombrie 2008</b> , <i>Déchirée entre ici et là-bas- l'histoire d'une âme en exil. Le bonheur a la queue glissante</i> , Colocviul « Regards sur le Québec. Langue, culture et identité », Universitatatea « Al. I. Cuza », Iași	5p.	
	<b>23. 5-6 decembrie 2008</b> , <i>Conserver ou non le mystère du Verbe: théorie patristique et traduction</i> , Conferința Națională « Text si discours religios », Universitatatea « Al. I. Cuza », Iași	5p.	
	<b>24. 29 iulie-4 august 2007</b> , <i>Jeux des rôles et redéfinitions des genres: les plaisirs dangereux du déguisement dans la littérature courtoise</i> , Al XII-lea Congres al Societății Internaționale de literatură curtenescă « Mythes à la cour, mythes pour la cour », Lausanne-Genève	5p.	
	<b>25. mai 2007</b> , <i>Croisements linguistiques et culturels au Moyen Age: la translatio studii</i> , Colocviul « Croisements culturels: langues et stratégies identitaires », organizat de grupul de cercetare « Espaces de la fiction », Bacău - Tescani	5p.	
	<b>26. 17-22 iulie 2007</b> , <i>Ré-écriture, ré-création, ré-interpretation: les figures de la translatio vernaculaire au Moyen Age</i> , Colocviul The Medieval Translator – « Lost in translation? », Lausanne	5p.	
	<b>27. 29-31 martie 2007</b> , <i>L'Europe plurilingue et la malédiction de Babel</i> , Colocviul « Les journées de la francophonie : La francophonie et la nouvelle identité européenne », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iași	5p.	
	<b>28. 10-13 iulie 2006</b> , <i>Transparency and Ambiguity of Gestures in Medieval Romances</i> , Colocviul « Emotion and Gesture », organizat de Institutul de studii medievale, Universitatea din Leeds	5p.	
	<b>29. 15-16 aprilie 2005</b> , <i>Interpréter et traduire au Moyen Age. Le cas Ipomadon</i> , Sesiunea științifică a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București	5p.	
	<b>30. 15-16 octombrie 2004</b> , <i>Le travestissement au Moyen Age – un jeu avec le sens</i> , Colocviul « Strategii actuale in lingvistica, Glotodidactica si Stiinta literara », Bălți	5p.	
	<b>31. 2-5 oct. 2003</b> , <i>Ecarts, silences, absences-l'intertextualité médiévale entre transformation et assimilation. Le cas de Partonopeus de Blois</i> , Colocviul internațional de Științe ale Limbajului «Comunicarea in spatii multiculturale si plurilingvistice », editia a VII-a, organizat de Universitatea de Stat din Chisinau, Universitatea « Stefan cel Mare »	5p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p>Suceava si Universitatea « I. Fedkovici », Cernăuți</p> <p><b>32. 20-23 martie 2002, <i>Variation syntaxique : français québécois-français standard</i>, Colocviul «Journées de La Francophonie : espace ou frontières ? », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iasi</b></p> <p><b>33. 20-23 martie 2002, <i>Maeterlinck ou le théâtre de « l'attente angoissée»</i>, Colocviul «Journées de La Francophonie : espace ou frontières ? », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iasi</b></p> <p><b>2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate</b></p> <p><b>1.« Aimées, désirées, démonisées : les femmes dans l'œuvre de Heinrich Mann – Cătălina Bălinișteanu, Femei, corpuri și pasiuni în literatura lui Heinrich Mann, Iași, Ed. Universității « Al. I. Cuza », 2012, 386 p. » în <i>Interstudies</i>, nr. 14/ 2013, pp. 225-226</b></p>	<p>5p.</p> <p>5p.</p> <p>2p.</p>	
2.2	<p><b>Activitatea editorială:</b></p> <p><b>2.2.1. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, work-shopuri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, Institutele Academiei Române</b></p> <p>1. <i>Croisements culturels: langues et stratégies identitaires</i>, volum editat de Simina Mastacan si <b>Veronica Grecu</b>, Tescani -Bacau, EduSoft, 2007, pp. 288-299, ISBN 978-973-8934-71-9</p> <p><b>2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate, acreditate, cu peer review și editing process</b></p> <p>1. Membru în colectivul de redacție (secretar de redacție) al revistei <i>Interstudies</i></p> <p>2. Membru în colectivul de redacție al revistei <i>LiBRI (Linguistic and Literary Broad Research and Innovation)</i></p>	<p>5p.</p> <p>2p.</p> <p>2p.</p>	
2.3.	<p><b>Organizarea de manifestări științifice</b></p> <p><b>2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese</b></p> <p><b>1. Miroirs obliques : auto-représentations biaisées dans le discours et dans les arts</b> (organizat cu Simina Mastacan și Maricela Strungariu), Bacau, 26-27 aprilie 2013</p> <p><b>2. « Les passions dans le discours. Expérimentation et réévaluation de l'Antiquité jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle »</b> (organizat cu Simina Mastacan), Bacau, 29-30 aprilie 2011</p> <p><b>3. « Feindre, mentir, manipuler : culture et discours de la mystification »</b>, (organizat cu Simina Mastacan), Bacau, 7-8 mai 2010</p> <p><b>4. « Des autres à soi-même. Les voies de retour »</b>, (organizat cu Raluca Balaita), Bacau, 23-24 mai 2008</p>	<p>5 p.</p> <p>5 p.</p> <p>5 p.</p> <p>5 p.</p>	



Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
2.4.	<p><b>Granturi științifice:</b></p> <p><b>2.4.1.obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare</b></p> <p>1. Grant de cercetare postdoctorală (1 aprilie 2011-1 aprilie 2013), <b>POSDRU/89/1.5/S/59758</b> « Valorificarea identităților culturale în procesele globale », cofinanțat de Uniunea Europeană și Guvernul României din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013. Titlul proiectului de cercetare – <i>Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal</i></p> <p>2. Proiect european <b>143452-2008-IT-KA2MP</b> « Kaleidoscope. : Langues en couleur » (KALECO), în parteneriat cu (Universitatea din Pavia, Universitatea din Uppsala, King's College, Londra, Universitatea din Tallin, Ville de Besançon, Ville de Hildesheim, Oneco) - membru</p>	5p.	
<b>PUNCTAJ TOTAL CRITERIU A2</b>		<b>Standard îndeplinit/ 461 p.</b>	
A3	<p><b>Recunoașterea și impactul activității</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Tipul activităților</i></p>		
3.3.	<p><b>Citare, mențiuni bibliografică, cronică, recenzare</b></p> <p><b>3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare</b></p> <p><b>Citare</b></p> <p>1. Romedea, Adriana-Gertruda, « Déguiser les mots sans les cacher in <i>Interstudia</i>, nr. 8 / 2011, ISSN 2065-3204, p.221 ; p. 227</p> <p>2. Ellis, Roger, « Prison Translations of biblical and other texts in late-medieval England» in <i>The Medieval Translator. In principio fuit interpres</i> (15), ed. Alessandra Petrina, Turnhout Brepols Publishers 2013, p. 331, ISBN 978-2-503-54909-5</p> <p><b>Mențiuni bibliografică</b></p> <p>1. <i>Questes : Bulletin des jeunes chercheurs médiévistes</i>, vol. <i>L'Habit fait-il le moine ?</i> coordonat de Fanny Oudin, nr. 25/ 2013, ISSN : 2102-7188, p. 132</p> <p>2. Grigoriu, Brândușa, <i>Amor sans desonor : une pragmatique pour Tristan et Iseut</i>, Craiova, Editura Universitaria, 2013, ISBN 978-606-14-0580-0, p. 295</p> <p><b>3.3.2. Cronică sau recenzare</b></p> <p>1. <i>Maricela Strungariu</i>, « De la traduction comme déguisement au Moyen Age », compte rendu (Grecu Veronica, „Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement”), in <i>Interstudia</i>, nr. 5/2009, pp. 302-303</p>	2p.	
		2p.	
		2p.	
		1p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p>2. André Crépin, compte rendu (« <i>Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement</i> », Iași, Demiurg, 2006), in <i>Cahiers de Civilisation médiévale</i>, no. 213/2011, pp. 101-102</p> <p>3. Maricela Strungariu, « Mystificateurs et mystifications. A la découverte d'un monde en trompe l'œil (Greco, Veronica, <i>Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal</i>, București, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, 2013), in <i>Interstudia</i>, nr. 14/ 2013, pp. 227-228</p>	1p.  1p.	
3.6.	<p><b>Stagii în străinătate</b></p> <p><b>3.6.1. Visiting professor (cel puțin o lună)</b></p> <p>1. Profesor invitat la Universitatea Michel de Montaigne, Bordeaux 3, UFR Arts, pentru a preda 16 ore de curs despre teatrul medieval studenților de la Licență, anul al II-lea. Perioada: <b>9 martie-8 aprilie 2010</b></p> <p><b>3.6.2. Stagiul postdoctoral (exclus Erasmus- staff mobility)</b></p> <p>1. Stagiul de cercetare postdoctorală în cadrul proiectului POSDRU/89/1.5/S/59758 « Valorificarea identităților culturale în procesele globale ». In perioada <b>1 martie- 30 aprilie 2012</b>, am efectuat un stagiul de cercetare la Centre d'Etudes Byzantines, Neo-Helleniques et Sud-Est Europeennes, Ecole des Hautes Etudes en Sceinces Sociales din Paris și la Biblioteca Națională a Franței sub îndumarea domnului profesor universitar dr. Paolo Odorico.</p> <p>2. Stagiul de cercetare postdoctorală în cadrul proiectului POSDRU/89/1.5/S/59758 « Valorificarea identităților culturale în procesele globale ». In perioada <b>1-30 noiembrie</b>, am efectuat un stagiul de cercetare postdoctorală la Centrul de Studii Superioare de Civilizație Medievală, Universitatea din Poitiers, sub îndrumarea profesorului universitar dr. Stephen Morrison</p>	3p.  2p.  2p.	
3.7.	<p><b>Prezența în baze de date din țară și din străinătate</b></p> <p><b>3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Librarz, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, kubon-sagner.de, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.unijena. de și altele, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, Biblioteca Academiei și în cele ale bibliotecilor din străinătate</b></p> <p>1. Greco Veronica, <i>Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age</i></p>	2p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg <a href="http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance-interpreter-et-traduire-les-figures-du-deguisement-au-moyen-age/oclc/494251007&amp;referer=brief_results">http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance-interpreter-et-traduire-les-figures-du-deguisement-au-moyen-age/oclc/494251007&amp;referer=brief_results</a></li> <li>- Bibliothèque Nationale de France <a href="http://catalogue.bnf.fr/servlet/biblio?idNoeud=1&amp;ID=41094297&amp;SN1=0&amp;SN2=0&amp;host=catalogue">http://catalogue.bnf.fr/servlet/biblio?idNoeud=1&amp;ID=41094297&amp;SN1=0&amp;SN2=0&amp;host=catalogue</a></li> <li>- Academie Sciences-Lettres, Montpellier</li> <li>- Bibliothèque Universitaire Droit-Lettres, Universitate de Poitiers <a href="http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance/oclc/493179667&amp;referer=brief_results">http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance/oclc/493179667&amp;referer=brief_results</a></li> <li>- Staatsbibliothek zu Berlin - Preussischer Kulturbesitz <a href="http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance-interpreter-et-traduire-les-figures-du-deguisement-au-moyen-age/oclc/837505761&amp;referer=brief_results">http://www.worldcat.org/title/transparence-et-ambiguite-de-la-semblance-interpreter-et-traduire-les-figures-du-deguisement-au-moyen-age/oclc/837505761&amp;referer=brief_results</a></li> <li>- Biblioteca Central Universitară « Mihai Eminescu », Iași</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Eugen Todoran », Timișoara</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>		
	<p><b>2. Grecu Veronica, <i>Mistificatorul si avatarurile sale. Contributia literaturii romane vechi la definirea unui mit universal</i></b> <a href="http://www.gateway-bayern.de/">http://www.gateway-bayern.de/</a> <a href="http://www.kubon-sagner.com/opac.html?record=9331303">http://www.kubon-sagner.com/opac.html?record=9331303</a> <a href="http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/711132;jsessionid=D1F50D8595EF0CF6CB0970584B19069E">http://catalog.bnrm.md/opac/bibliographic_view/711132;jsessionid=D1F50D8595EF0CF6CB0970584B19069E</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Metropolitană București</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>	2p.	
	<p><b>3. Jean Louis Carra, <i>Istoria Moldovei si a Tarii Romanesti. Memorii istorice și geografice despre Țara Românească publicate de M. De B***, Traducere de Veronica Grecu, Note de Veronica Grecu și Ligia Livada – Cadeschi, Cuvânt înainte de Ligia Livada – Cadeschi</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biblioteca Central Universitară « Mihai Eminescu », Iași</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară Carol I</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Metropolitană București</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>	2p.	
	<p><b>4. <i>Méthode de français scientifique et technique</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biblioteca Central Universitară « Mihai Eminescu », Iași</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>	2p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p><b>5. <i>Introduction à l'histoire de la langue française</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biblioteca Central Universitară « Mihai Eminescu », Iași</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Eugen Todoran », Timișoara</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>	2p.	
	<p><b>6. <i>Franceză-Engleză. Ghid de practică pedagogică, (coautor- Constanța Dumitriu, Veronica Grecu, Raluca Galița)</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biblioteca Central Universitară « Mihai Eminescu », Iași</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Lucian Blaga » Cluj</li> <li>- Biblioteca Centrală Universitară « Eugen Todoran », Timișoara</li> <li>- Biblioteca Academiei Române</li> </ul>	2p.	
	<p><b>7. « <i>Plaisir de conter, plaisir de transmettre, plaisir de mystifier</i> » in <i>Interstudia</i> no. 14/ 2013, Bacau, Alma Mater, pp. 178-182, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</b>  <a href="http://kvk.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib-bin/kvk/nph-kvk2.cgi?">http://kvk.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib-bin/kvk/nph-kvk2.cgi?</a>  <a href="http://www.worldcat.org/title/interstudia-revista-centrului-interdisciplinar-de-studiu-al-formelor-discursive-contemporane-interstud/oclc/741920034&amp;referer=brief_results">http://www.worldcat.org/title/interstudia-revista-centrului-interdisciplinar-de-studiu-al-formelor-discursive-contemporane-interstud/oclc/741920034&amp;referer=brief_results</a>  <a href="http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=f8844e8a-51e2-4b5a-b00d-91ac86e44693&amp;articleid=3fced0d5-bf68-4bb0-ac8c-40292091bf3c#a3fced0d5-bf68-4bb0-ac8c-40292091bf3c">http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=f8844e8a-51e2-4b5a-b00d-91ac86e44693&amp;articleid=3fced0d5-bf68-4bb0-ac8c-40292091bf3c#a3fced0d5-bf68-4bb0-ac8c-40292091bf3c</a></p>	2p.	
	<p><b>8. <i>L'aventure littéraire du trompeur ou la « passion » de la duplicité</i></b> in <i>Interstudia</i>, no. 12/2012, Bacau, Alma Mater, pp. 205 – 212, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)  <a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=0f1f2c2b-0b69-429e-9e01-8beb6862ace2&amp;articleid=3882b0a7-e5f2-4313-afb8-b6dfcda10421#a3882b0a7-e5f2-4313-afb8-b6dfcda10421">http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=0f1f2c2b-0b69-429e-9e01-8beb6862ace2&amp;articleid=3882b0a7-e5f2-4313-afb8-b6dfcda10421#a3882b0a7-e5f2-4313-afb8-b6dfcda10421</a></p>	2p.	
	<p><b>9. « <i>Le poids de la tradition: ruses, femmes et pêchés de langue. Le conte de Sindipa, le philosophe</i> » in <i>Interstudia</i>, no. 10(1)/2011, Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, pp. 71-77, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</b>  <a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=b8435f80-e27a-462f-b675-423ba2a7bda0">http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=b8435f80-e27a-462f-b675-423ba2a7bda0</a></p>	2p.	
	<p><b>10. « <i>Voix déguisée, ruse verbale et mirage des sources dans quelques romans populaires roumains</i> » in <i>Interstudia</i> no. 8/ 2011, Bacau, Alma Mater, pp. 30-37, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</b>  <a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=07144e4e-">http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=07144e4e-</a></p>	2p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p><a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">7591-4b17-93d3-9747b3d1fe93&amp;articleid=540f2888-bd48-400e-a717-89a2059115f9#a540f2888-bd48-400e-a717-89a2059115f9</a></p> <p>11. « <b>Quête identitaire et engagement dans les romans historiques de Jeanne Bourin</b> » in <i>Interstudia no.7/2010</i>, Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, pp. 154-161, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p><a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=c36d3e92-ac40-47bf-b7e8-e4bc0ae68f32&amp;articleid=be9a49ed-ac2d-4fc0-8ce8-063574c2ef64#abe9a49ed-ac2d-4fc0-8ce8-063574c2ef64">http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=c36d3e92-ac40-47bf-b7e8-e4bc0ae68f32&amp;articleid=be9a49ed-ac2d-4fc0-8ce8-063574c2ef64#abe9a49ed-ac2d-4fc0-8ce8-063574c2ef64</a></p> <p>12. « <b>Écriture et reconstruction de l'identité féminine chez Mariama Bâ</b> » in <i>Dialogues francophones no 16/2010</i>, « Les francophonies au féminin »</p> <p><a href="http://www.worldcat.org/title/francophonies-au-feminin/oclc/833060268&amp;referer=brief_results">http://www.worldcat.org/title/francophonies-au-feminin/oclc/833060268&amp;referer=brief_results</a></p> <p>13. « <b>Un héros civilisateur pas comme les autres</b> » in <i>Interstudia no. 4/2009</i>, Bacau, Alma Mater, pp. 340-347, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p><a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=e57623bc-8752-4486-94b4-0bb6bf50fe8b&amp;articleid=7b28cc8a-e1ff-46ce-ad7b-6560d5672c0b#a7b28cc8a-e1ff-46ce-ad7b-6560d5672c0b">http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=e57623bc-8752-4486-94b4-0bb6bf50fe8b&amp;articleid=7b28cc8a-e1ff-46ce-ad7b-6560d5672c0b#a7b28cc8a-e1ff-46ce-ad7b-6560d5672c0b</a></p> <p>14. « <b>André Gide et les illusions du jeu antifasciste</b> », <i>Interstudia no. 5/2009</i>, Bacau, Alma Mater, pp. 130-135, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p><a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=b4ac7ae4-d748-4e86-80cf-5774602824e0&amp;articleId=17bcac13-baf6-4342-a6bd-143914232fd3">http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=b4ac7ae4-d748-4e86-80cf-5774602824e0&amp;articleId=17bcac13-baf6-4342-a6bd-143914232fd3</a></p> <p>15. « <b>Le déguisement ou la quête de l'autre en soi-même</b> », in <i>Interstudia no. 1/2008</i>, Bacau, Alma Mater, pp.113-123, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, EBSCO)</p> <p><a href="http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia">http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&amp;q=Interstudia</a>  <a href="http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=4c9f0524-6343-4f38-a0d8-2ae17a5f09a0&amp;articleid=fd98d80a-ea4a-4f51-88c0-c4fb7666dea3#afd98d80a-ea4a-4f51-88c0-c4fb7666dea3">http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=4c9f0524-6343-4f38-a0d8-2ae17a5f09a0&amp;articleid=fd98d80a-ea4a-4f51-88c0-c4fb7666dea3#afd98d80a-ea4a-4f51-88c0-c4fb7666dea3</a></p>	2p.	
3.8.	<p><b>Comisii:</b>  <b>Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare</b></p> <p>Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector</p>	2p.	

Nr. crt.	STANDARD	Autoevaluare candidat	Verificare comisie
		Îndeplinire/ Punctaj	Îndeplinire/ Punctaj
	<p>universitar, la Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere, Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacău (candidat unic: asist. dr. Maricela Strungariu- 2009)</p> <p>Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar, la Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere, Universitatea « Vasile Alecsandri »din Bacău (candidat unic: asist. dr. Raluca Bălăiță-2009)</p> <p>Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de Lector universitar, la Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere, Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacău (candidat unic: asist. dr. Cristina Matei-2011)</p>	2p.	
		2p.	
<b>PUNCTAJ TOTAL CRITERIU A3</b>		<b>Standard îndeplinit/ 54 p.</b>	
<b>PUNCTAJ TOTAL</b>		<b>580 p.</b>	

Declar pe propria răspundere că informațiile prezentate în această fișă de autoevaluare sunt adevărate.

\*Conform Ordin MECTS nr. 6560 / 2012 și Ordin MEN 4204/2013;

Data completării

Semnătura

### Comisia de concurs

*Președinte*

.....

.....

*Membri*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....